

Leuchtenausführungen mit Überwachungsbaustein
Lamp models with monitoring module

Bei Leuchtenausführungen mit Überwachungsbaustein zur Leuchten-Einzelüberwachung, sind die Einstellungen der Leuchtenadressen sowie zusätzliche Funktionen entsprechend den Bildern und Angaben auf dem Überwachungsbaustein bzw. in der beiliegenden Einstellungsanleitung vorzunehmen.

For lamp models with monitoring module for individual lamp monitoring, the configuration of individual lamp addresses and additional functions must be carried out in accordance with the images and data provided on the monitoring module or in the enclosed alignment instructions.

Einzelbatterie-Leuchten / Self contained luminaires

Bei Einzelbatterie-Leuchten ist darauf zu achten, dass die Batterie auszutauschen ist, wenn die Leuchte trotz korrekter Ladung der Batterie nicht mehr die erforderliche Brenndauer erreicht. Bitte auf dem dafür vorgesehenen Feld des Akkus das Installationsdatum vermerken. Bei Installation der Einzelbatterie-Variante zusätzliche Instruktion beachten. Batterien müssen spätestens 3 Monate nach Lieferdatum nachgeladen werden, anderenfalls kann es zu Beschädigungen der Batterien durch Tiefentladung kommen!

For self contained luminaires the replacement of the battery is needed when the battery no longer meets its rated duration of operation after the corresponding recharge period. Note down the installation date on the provided place of the battery. When installing the self contained version follow the additional instructions. Batteries must be recharged 3 months after delivery date at the latest, otherwise the batteries can be damaged due to a total discharge!

Entsorgung / Disposal

Bei der Entsorgung von Leuchten sind die gültigen Vorschriften des ElektroG für Entsorgung und Recycling einzuhalten.

Please observe current regulations of ElektroG for the disposal and recycling of lamps.

Ersatzteile / Spare parts

Um die Nenndaten der Leuchte sicherzustellen, sind insbesondere bei Leuchtmittel, Elektronik-Komponenten und ggf. Akkumulatoren nur Original-Ersatzteile einzusetzen!

Only use original parts for the replacement of illuminants, electronic components and accumulators (where applicable) to ensure compliance with nominal data!

Achtung / Attention

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Any damage incurred due to non-compliance with this manual will not be covered by the warranty. We accept no liability for consequential damages incurred due to non-compliance. Make sure to read this manual prior to commissioning the product.

Technische Daten Technical Data	Systemleuchte Zentralversorgung / Luminaire for central battery systems	Einzelbatterieleuchte / Self contained luminaire
Leuchtmittel Lighting appliances	3W LED	3W LED
Lichtstrom / Light current	170lm	140lm/30lm = 1h/3h 70lm/30lm = 8h Not-/Netzbetrieb Emergency/Net
Netzanschlussleistung Mains power output	6VA	5VA
Batterie-Stromaufnahme Battery current input	15mA	-
Nennbetriebsdauer Duration	-	1h/3h/8h
Anschlussspannung Supply voltage	230V 50/60Hz / 220V DC +25/-20%	230V 50/60Hz
NiMH-Akku ^{1) 2)}	-	4,8V 2,0Ah
Temperaturbereich Temperature range	-10°C bis / to +40°C	-
Bereitschaftsschaltung non maintained mode	-	-0°C bis / to +35°C
Dauerschaltung maintained mode	-	-5°C bis / to +30°C
Anschlussklemmen Connecting terminals	3 x 2,5mm ² für Doppelbelegung 3 x 2,5mm ² for double assignment	
Schutzart Protection class	IP40	
Schutzklasse Safety class	I	
Abmessungen (B x H x T) Dimensions (W x H x D)	64 x 284 x 69 mm	

¹⁾ Bitte auf dem dafür vorgesehenen Feld des Akkus das Installationsdatum vermerken.
¹⁾ Note down the installation date on the provided place of the battery.

²⁾ Bei Installation der Einzelbatterie-Variante zusätzliche Instruktion beachten.
²⁾ When installing the self contained version follow the additional instructions.

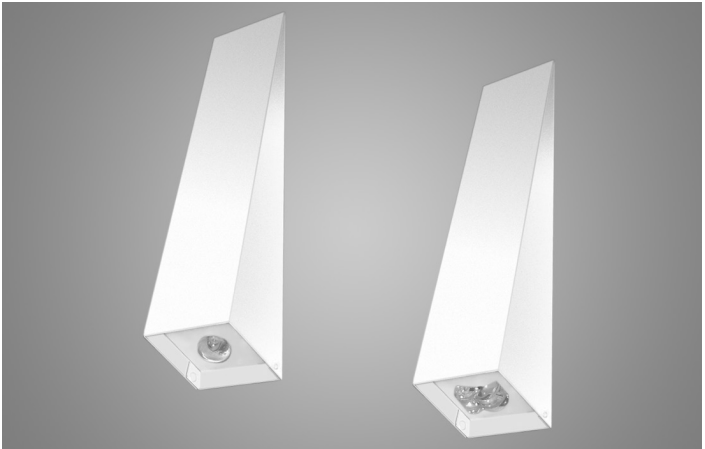
Montage- und Installationsanleitung
Mounting and Operating Instructions

Schmale LED-Wandleuchte mit Rettungsweg- oder Flächenoptik
Narrow LED wall luminaire with escape route or plain optic

Hinweis / Note

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den Elektrofachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen.

This is a professional manual for certified electricians and professional installation companies only.



Sicherheitsleuchte nach DIN EN 60598-1/2-22 und DIN EN 1838 zur Verwendung in Sicherheitsbeleuchtungsanlagen gemäß DIN VDE 0108-100 und DIN EN 50172.

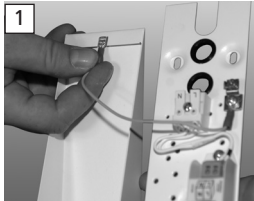
Safety luminaire in compliance with DIN EN 60598-1/2-22 and DIN EN 1838 for use in safety lighting systems in compliance with DIN VDE 0108-100 and DIN EN 50172.

Allgemeine Sicherheitshinweise / General Safety Notices

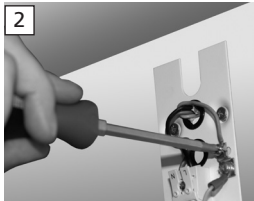
Bei der Installation und bei Arbeiten an der Notleuchte sind die notwendigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, die allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise einzuhalten. Insbesondere ist die Leuchte dazu spannungsfrei zu schalten, wobei zu berücksichtigen ist, dass bei Netzlichtbetrieb und Notlichtbetrieb (Netzausfall) unterschiedliche Versorgungsspannungen anstehen können.

Relevant safety and accident prevention measures, accepted technology regulations and the following safety notices must be observed when installing or carrying out any work on the safety light. In particular, the lamp must be disconnected from the mains and special care must be taken, as it will still be live from the backup system.

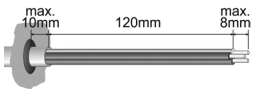
Montage und Installation / Procedure for mounting



Öffnen Sie die Leuchte durch Abziehen des Oberteils und trennen anschließend das Erdkabel vom Oberteil.
Open the lamp casing by removing the upper part, and then disconnect the earth connection from the upper part.



Führen Sie die Netzleitungen in die Leuchte ein und befestigen die Leuchte an der Wand. Schließen Sie die Netzleitungen an die Klemmen L und N und den Schutzleiter an die Erderschraubklemme an.
Introduce the power cable into the light fixture and fasten the light fixture to the wall. Connect the power lines to terminals L and N and the earth conductor to the screw clamp connector for earth.

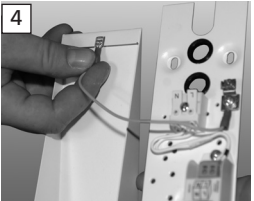


ACHTUNG Setzen Sie das Kabel in der Leuchte max. 13 cm ab, um Probleme beim Verschließen der Leuchte zu vermeiden.
ATTENTION Insert the cable in the light at most 13 cm to avoid problems when closing the lamp.

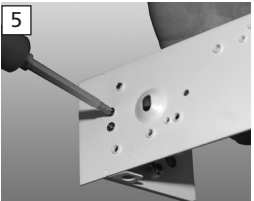
3

Verschließen Sie die Leuchte, indem Sie das Oberteil am schmalen Ende zuerst einfädeln und dann nach unten einrasten lassen.
Close the lamp by threading the upper part at the narrow end first and then press down to engage leave.

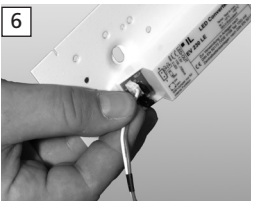
Leuchtmittelwechsel / Replacing illuminants



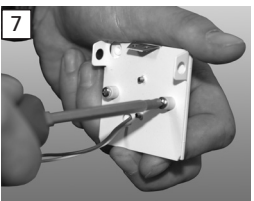
Öffnen Sie die Leuchte wie unter Bild 1 beschrieben. Lösen Sie die Netzverbindung und demonstrieren die Leuchte von der Wand.
Open the lamp as described in Figure 1. Disconnect the power connection and remove the lamp from the wall.



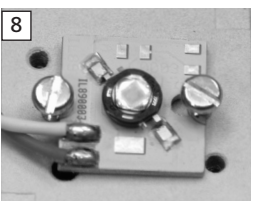
Entfernen Sie das Optik-Montageblech durch Lösen der beiden rückseitigen Befestigungsschrauben.
Remove the optic mounting plate by unscrewing the two rear retaining screws.



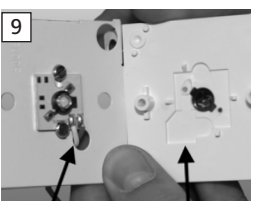
Lösen Sie die Steckverbindung LED zum Driver und bei Einzelbatterieleuchten ebenfalls das Selbsttestkabel.
Loosen the connector LED to the Driver and the self contained luminaires also.



Schrauben Sie die Optik vom Montageblech ab und nehmen den LED-Wechsel vor.
Unscrew the optics from the mounting plate and replace the LED.



Fädeln Sie das LED-Modul mit dem Langloch zuerst wieder ein. Drücken Sie das Halb Loch an die andere Schraube und ziehen die Schrauben wieder fest an.
Rethread the LED module, starting with the oblong opening. Press the half opening down on the other screw and retighten the screw securely.



Beim Aufsetzen der Optik-Halteplatte achten Sie darauf, dass die Kabelausnehmung über den Kabeln der LED positioniert ist. Gehen Sie schrittweise zurück bis Bild 5.
When putting on the optics retainer plate, make sure that the cable recesses are positioned above the LED cables. Go back step by step to figure 5.

Maßzeichnungen / Dimensional Drawing

Kabeleinführung cable entry guide
Bef. Bohrungen existing borholes

